

Jacobus de Voragine | Legenda aurea

Jacobus de Voragine

Legenda aurea

Lateinisch / Deutsch

Ausgewählt, übersetzt und herausgegeben
von Rainer Nickel

Reclam

Für Johanna und Katharina

RECLAMS UNIVERSAL-BIBLIOTHEK Nr. 14408

1988, 2023 Philipp Reclam jun. Verlag GmbH,

Siemensstraße 32, 71254 Ditzingen

Gestaltung: Cornelia Feyll, Friedrich Forssman

Druck und Bindung: EsserDruck Solutions GmbH,

Untere Sonnenstraße 5, 84030 Ergolding

Printed in Germany 2023

RECLAM, UNIVERSAL-BIBLIOTHEK und

RECLAMS UNIVERSAL-BIBLIOTHEK sind eingetragene Marken

der Philipp Reclam jun. GmbH & Co. KG, Stuttgart

ISBN 978-3-15-014408-4

www.reclam.de

Legenda aurea

1 De sancto Andrea apostolo

Post ascensionem Domini divisus apostolis Andreas apud Scythiam, Matthaëus vero apud Margundiam praedicavit. Viri autem illi praedicationem Matthaëi penitus respuentes ei oculos eruerunt et vinctum incarceraverunt post paucos dies occidere eum disponentes. Interea angelus Domini sancto Andreae apparuit et Margundiam ad sanctum Matthaëum ire praecepit; quo respondente se viam nescire iussit, ut ad ripam maris iret et ad primam navem, quam inveniret, intraret. Qui vel ocius iussa complens ad urbem praedictam venit angelo duce et prospero vento flante. Et invento aperto carcere sancti Matthaëi eoque viso flevit plurimum et oravit. Tunc Dominus Matthaëo reddidit beneficium duorum luminum, quibus eum privaverat nequitia peccatorum.

Matthaëus autem ab inde recessit et Antiochiam venit. Andrea vero Margundia remanente irati illi de evasione sancti Matthaëi Andream apprehendunt et per plateas ligatis manibus pertrahunt; cumque eius sanguis efflueret, pro iis oravit et ad Christum eos sua oratione convertit. Inde in Achaiam proficiscitur.

Hoc autem, quod dicitur de huiusmodi liberatione Matthaëi et restitutione duorum luminum per Andream, non puto dignum fidei, ne in tanto evangelista minoratio infima

1 Der heilige Apostel Andreas

Andreas und Matthäus

Nach dem Aufstieg des Herrn in den Himmel gingen die Apostel auseinander: Andreas predigte in Skythien (nördlich des Schwarzen Meeres), Matthäus aber in Margundia (vielleicht auf der Krim). Doch die Bewohner dieses Landes wollten seine Predigt gar nicht hören. Sie stachen Matthäus die Augen aus, legten ihn in Ketten und warfen ihn ins Gefängnis. Nach einigen Tagen wollten sie ihn töten. In der Zwischenzeit erschien Andreas ein Bote des Herrn und befahl ihm, zu Matthäus nach Margundia zu gehen. Als Andreas erwiderte, er kenne den Weg nicht, forderte ihn der Bote auf, zur Küste des Meeres zu gehen und das erste Schiff, das er dort finde, zu besteigen. Andreas gehorchte sofort und kam unter der Führung des Boten und mit günstigem Wind in der genannten Stadt an. Dort wurde er ohne Weiteres in den Kerker des heiligen Matthäus eingelassen; als er ihn erblickte, weinte er sehr und betete für ihn. Darauf gab der Herr Matthäus die Kraft seiner beiden Augen zurück, die ihm die Bosheit der Sünder geraubt hatte.

Matthäus aber verließ die Stadt und ging nach Antiochia. Andreas blieb jedoch in Margundia. Aus Zorn über die Flucht des Matthäus packten ihn die Leute und schleppten ihn mit gebundenen Händen durch die Stadt, und obwohl er aus vielen Wunden blutete, betete er für seine Peiniger und bekehrte sie mit seinem Gebet zu Christus. Darauf ging er nach Achaia (Griechenland).

Was über Matthäus' Befreiung und die Wiederherstellung seines Augenlichtes durch Andreas erzählt wird, halte ich allerdings nicht für glaubwürdig. Denn das würde doch

denotetur, quasi sibi non potuerit obtinere, quod Andreas ei tam facile impetravit.

Quidam iuvenis nobilis dum invitis parentibus apostolo adhaesisset, parentes eius domum, in qua morabatur cum apostolo, succenderunt. Cumque iam in altum flamma succresceret, puer accepta ampulla super ignem sparsit et statim ignem exstinxit illis autem dicentibus: »Filius noster magus est effectus.« Dum per scalas vellent ascendere, a Deo sunt excaecati, ut ipsas scalas penitus non viderunt. Tunc quidam exclamans ait: »Ad quid vos stulto labore consumitis? Deus pugnat pro iis et vos non videtis. Cessate iam, ne in vos ira Dei descendat.« Multi ergo videntes Domino crediderunt, parentes vero eius post quinquaginta dies mortui in monumento sunt positi.

Quaedam mulier cuidam homicidae coniuncta cum parere non posset, sorori suae dixit: »Vade et pro me Dianam dominam nostram invoca.« Cui invocanti ait diabolus: »Cur me invocas, cum tibi prodesse non possim? Sed vade ad Andream apostolum, qui sororem tuam poterit adiuvare.« Ad quem cum ivisset et apostolum ad sororem periclitant-

die Bedeutung des so großen Evangelisten außerordentlich herabsetzen, als ob er sich nicht selbst hätte beschaffen können, was Andreas für ihn so leicht erreichte.

Die Brandstifter

Ein junger Mann aus guter Familie hatte sich gegen den Willen seiner Eltern dem Apostel Andreas angeschlossen. Daraufhin zündeten die Eltern sein Haus an, wo er sich mit dem Apostel aufzuhalten pflegte. Als die Flammen schon hoch aufloderten, nahm der Junge ein Fläschchen und goss es auf das Feuer. Auf diese Weise löschte er es sofort. Seine Eltern aber behaupteten daraufhin: »Unser Sohn ist ein Zauberer geworden.« Als sie dann mit einer Leiter zu ihm hinaufsteigen wollten, ließ Gott sie blind werden, so dass sie die Sprossen der Leiter gar nicht mehr sehen konnten. Da rief jemand laut: »Wozu strengt ihr euch so sinnlos an? Gott kämpft für sie, und ihr merkt es nicht. Macht euch davon, damit Gottes Zorn nicht über euch komme.« Durch dieses Erlebnis fanden viele zum Glauben an den Herrn. Die Eltern des jungen Mannes aber starben fünfzig Tage später und wurden in ein Grab gelegt.

Das Kind des Mörders

Als eine Frau, die einen Mörder geheiratet hatte, nicht gebären konnte, sagte sie zu ihrer Schwester: »Geh los und rufe für mich unsere Göttin Diana an.« Diese rief also die Göttin an, und da sagte der Teufel zu ihr: »Warum rufst du mich an, wo ich dir doch gar nicht nützlich sein kann? Wende dich lieber an den Apostel Andreas, der deiner Schwester helfen kann.« Darauf ging sie zu dem Apostel und führte ihn zu ihrer kranken Schwester. Der Apostel

tem duxisset, dicit ei apostolus: »Recte hoc pateris, quia male duxisti, male concepisti et daemones consuluisti. Sed tamen poenitere et in Christum crede et puerum proice.« Qua credente abortivum protulit et dolor cessavit.

Senex quidam nomine Nicolaus adiit apostolum dicens: »Domine, ecce septuaginta anni vitae meae sunt, in quibus semper luxuriae deservivi. Accepi autem aliquando evangelium orans Deum, ut mihi amodo continentiam largiretur. Sed in ipso peccato inveteratus et a mala concupiscentia illectus statim ad opus solitum revertabar. Quadam igitur vice concupiscentia inflammatus oblitus evangelii, quod super me posueram, ad lupanarivi statimque meretrix dixit mihi: »Egredere, senex, egredere, quia angelus Dei es, tu ne me contingas neque huc accedere praesumas: Video enim super te mirabilia.« Stupefactus ad verba meretricis recolui, quod mecum evangelium detulissem. Nunc igitur, sancte Dei, pro salute mea tua pia oratio intercedat.« Audiens hoc beatus Andreas flere coepit et a tertia usque ad nonam oravit et surgens noluit comedere, sed ait: »Non comedam, donec sciam, si Dominus miserebitur huius senis.« Cumque diebus quinque ieiunasset, venit vox ad Andream

sprach zu ihr: »Du leidest aus gutem Grund. Denn du hast eine schlimme Ehe geschlossen, auf böse Weise dein Kind empfangen und die Dämonen angerufen. Aber bereue wenigstens. Glaube an Christus und bring dein Kind zur Welt.« Sie wurde gläubig, gebar ein totes Kind und wurde von ihren Schmerzen geheilt.

Der alte Sünder

Ein alter Mann mit Namen Nikolaus wandte sich mit folgenden Worten an den Apostel Andreas: »Herr, ich bin nun schon siebzig Jahre alt und habe immer der Zügellosigkeit gefrönt. Einmal aber nahm ich das Evangelium zur Hand und bat Gott, er möge mir von nun an Selbstbeherrschung verleihen. Doch weil ich mein Leben lang ein Sünder war und immer wieder durch böse Begierde verführt wurde, kehrte ich sofort zu meinem gewohnten Verhalten zurück. Eines Tages packte mich also wieder flammende Begierde; ich dachte nicht mehr an das Evangelium, dem ich mich unterworfen hatte, und ging in ein Bordell. Sofort sagte eine Prostituierte zu mir: ›Geh fort, alter Mann, denn du bist ein Engel Gottes. Fass mich nicht an und komm mir nicht zu nahe: Denn ich sehe, an dir ist ein Wunder geschehen.‹ Ich erschrak über die Worte der Prostituierten, und mir fiel ein, dass ich das Evangelium mitgebracht hatte. Jetzt also, heiliger Mann Gottes, möge dein frommes Gebet für mein Heil wirken.« Als der heilige Andreas dies hörte, begann er zu weinen und betete von der dritten bis zur neunten Stunde (also etwa von 9 bis 15 Uhr). Dann stand er auf, wollte aber nicht essen, sondern sprach: »Ich will erst wieder essen, wenn ich weiß, ob der Herr Erbarmen haben wird mit diesem alten Mann.« Als Andreas fünf Tage gefastet hatte,

dicens: »Obtines, Andrea, pro sene. Sed sicut per ieiunium macerasti te, sic se et ipse affligat ieiuniis, ut salvetur.« Sicque fecit et in sex mensibus in pane et aqua ieiunavit et postmodum plenus bonis operibus in pace requievit. Venit igitur vox ad Andream dicens: »Per orationem tuam Nicolaum, quem perdideram, acquisivi.«

Quidam iuvenis Christianus secretius sancto Andreae dixit: »Mater mea pulchrum me videns de opere me illicito tentat. Cui dum nullatenus assentirem, iudicem adiit, volens in me crimen tantae nequitiae retorquere, sed ora pro me, ne moriar tam iniuste, nam et accusatus penitus reticebo malens vitam perdere quam matrem meam tam turpiter infamare.« Iuvenis igitur ad iudicium vocatur et illuc eum Andreas prosequitur. Accusat constanter mater filium, quod se voluerit violare. Interrogatus pluries iuvenis, an res taliter se haberet, nihil penitus respondebat. Tunc Andreas matri dixit: »Crudelissima feminarum, quae per tuam libidinem unicum filium vis perire.« Tunc illa praeposito dixit: »Domine, huic homini filius meus adhaesit, postquam hoc agere voluit, sed nequivit.« Iratus itaque iudex iussit puerum in saccum linitum pice et bitumine mitti et in flumen proici, Andream vero in carcere reservari, donec excogitaret

hörte er eine Stimme: »Andreas, du hast Erfolg mit deinem Gebet für den alten Mann. Aber wie du dich mit Fasten gequält hast, so soll auch er fasten, damit er gerettet werden kann.« Das tat er und fastete sechs Monate lang bei Wasser und Brot. Und nachdem er noch viele gute Werke vollbracht hatte, entschlief er in Frieden. Darauf sprach wieder eine Stimme zu Andreas: »Durch dein Gebet habe ich Nikolaus, den ich verloren hatte, wiedergefunden.«

Der neue Hippolyt

Ein junger Christ wandte sich vertrauensvoll an den heiligen Andreas: »Meine Mutter sah, wie schön ich bin, und wollte mich verführen. Da ich ihr nicht im Geringsten nachgab, zeigte sie mich an. Sie wollte mir dieses schwerwiegende Verbrechen zuschieben. Aber bete für mich, damit ich nicht auf so ungerechte Weise mein Leben verliere. Denn auch wenn ich angeklagt bin, werde ich schweigen. Lieber will ich sterben als meine Mutter in einen so üblen Ruf bringen.« Der junge Mann wird also vor Gericht gestellt, und Andreas begleitet ihn dorthin. Unbeirrt klagt die Mutter ihren Sohn an, dass er sie habe vergewaltigen wollen. Der junge Mann wird mehrmals gefragt, ob dies zutreffe. Er gab aber keine Antwort. Dann sagte Andreas zu der Mutter: »Du grausamste aller Frauen, du willst, dass dein einziger Sohn ein Opfer deiner Begierde wird.« Darauf sprach die Frau zu dem Richter: »Herr, mein Sohn hat sich diesem Menschen angeschlossen, als er mit seinem Vorhaben keinen Erfolg hatte.« Daraufhin befahl der Richter voll Zorn, den Jungen in einen mit Pech und Asphalt getränkten Sack zu stecken und in den Fluss zu werfen, Andreas aber in den Kerker zu sperren, bis er sich die Strafe ausge-

supplicium, quo periret. Sed orante Andrea tonitruum horribile omnes terruit et terrae motus ingens cunctos prostravit et mulier a fulmine percussa et arefacta corruit. Orantibus autem ceteris apostolum, ne perirent, oravit pro iis et omnia cessaverunt. Tunc praepositus credidit et domus eius tota.

Cum autem esset apostolus in civitate Nicaea, dixerunt ei cives, quod extra civitatem secus viam septem daemones erant, qui praetereuntes homines occidebant. Quibus ad iussum apostoli ante populum in specie canum venientibus praecepit, ut illuc irent, ubi nulli hominum nocere possent. Qui statim evanuerunt. Illi autem homines hoc viso fidem Christi receperunt.

Et cum venisset ad portam alterius civitatis, ecce quidam iuvenis mortuus ferebatur. Quaerente apostolo, quid ei accidisset, dictum est ei, quod septem canes venerunt et eum in cubiculo necaverunt. Et lacrimans apostolus ait: »Scio, Domine, quod fuerunt daemones, quos a Nicaea urbe repuli.« Dixitque patri: »Quid dabis mihi, si suscitavero filium tuum?« Cui ille: »Nil carius ego possidebam, ipsum ergo tibi dabo.« Et facta oratione surrexit et apostolo adhaesit.

dacht habe, an der er zugrunde gehen sollte. Doch während Andreas betete, wurden alle durch ein schauriges Donnern in Schrecken gesetzt, und ein gewaltiges Erdbeben warf alle zu Boden. Die Frau brach von einem Blitz getroffen und völlig versengt zusammen. Die anderen aber flehten den Apostel um Hilfe an, um nicht vernichtet zu werden. Er betete für sie, und alles Unheil verschwand. Darauf fanden der Richter und seine ganze Familie zum Glauben.

Die sieben Dämonen

Als sich der Apostel einmal in Nikäa aufhielt, sagten ihm die Bürger, dass am Weg außerhalb der Stadt sieben Dämonen ihr Unwesen trieben, die alle Vorübergehenden umbrächten. Der Apostel ließ sie in Hundegestalt vor dem Volk erscheinen und befahl ihnen, dorthin zu gehen, wo sie niemandem schaden könnten. Sofort verschwanden sie. Als die Menschen dies aber gesehen hatten, wurden sie gläubige Christen.

Als er dann an das Tor einer anderen Stadt gekommen war, wurde dort gerade ein junger Mann zu Grabe getragen. Der Apostel fragte, was ihm passiert sei. Die Antwort lautete, sieben Hunde seien zu ihm gekommen und hätten ihn in seinem Schlafzimmer getötet. Da weinte der Apostel und sprach: »Ich weiß, Herr, es waren die Dämonen, die ich aus Nikäa verjagt habe.« Und den Vater fragte er: »Was gibst du mir, wenn ich deinen Sohn aufwecke?« Jener gab ihm zur Antwort: »Ich hatte keinen wertvolleren Besitz, ihn selbst also werde ich dir geben.« Andreas sprach ein Gebet, und der junge Mann erhob sich und schloss sich ihm an.

Cum quidam viri numero quadraginta ad apostolum navigio venirent, ut ab eo fidei doctrinam reciperent, ecce a diabolo mare concitatur et omnes pariter submerguntur. Cum autem eorum corpora ad litus delata fuissent, ante apostolum deportantur et ab eo continuo suscitantur. Qui omnia, quae sibi acciderunt, narraverunt. Unde in quodam hymno ipsius legitur: »Quaternos iuvenes submersos maris fluctibus vitae reddidit usibus.«

Beatus igitur Andreas in Achaia consistens totam cum ecclesiis implevit et plurimos ad fidem Christi convertit. Uxorem quoque Aegeae proconsulis fidem Christi docuit et sacro baptismatis fonte ipsam regeneravit. Audito hoc Aegeas Patras civitatem ingreditur compellens Christianos ad sacrificia idolorum, cui occurrens Andreas dixit: »Oportebat, ut tu, qui iudex hominum esse meruisti in terris, iudicem tuum, qui in coelis est, agnosceres et agnitum coleres et colendo animum a falsis diis penitus revocares.« Cui Aegeas: »Tu es Andreas, qui supersticiosam praedicas sectam, quam Romani principes nuper exterminare iusserunt.« Ad quem Andreas: »Romani principes nondum cognoverunt, quomodo filius Dei veniens docuerit idola esse daemonia, quae hoc docent, unde offendatur Deus, ut offensus ab iis

Vierzig Ertrunkene

Als einmal vierzig Männer mit dem Schiff zu dem Apostel fahren wollten, um von ihm Belehrung im Glauben zu erhalten, wurde das Meer vom Teufel aufgewühlt, und alle ertranken gleichzeitig. Als aber ihre Körper an den Strand gespült worden waren, wurden sie zu dem Apostel gebracht und sogleich von ihm auferweckt. Sie erzählten alles, was ihnen zugestoßen war. Daher liest man auch in einem Lobgesang auf den Apostel: »Vierzig junge Männer, die in den Fluten des Meeres untergingen, gab er dem Leben zurück.«

Andreas und der römische Landpfleger

Als sich der heilige Andreas in Achaia aufhielt, bildete er im ganzen Land christliche Gemeinden und brachte sehr viele Menschen zum Glauben an Christus. Auch die Frau des Prokonsuls Aegeas unterwies er im Glauben an Christus und ließ sie in der heiligen Quelle der Taufe ein neues Leben finden. Aegeas hörte davon, reiste nach Patras und zwang die Christen, den heidnischen Göttern Opfer darzubringen. Andreas trat ihm entgegen und sprach: »Es wäre notwendig, dass du, der du das Amt des Richters über die Menschen hier auf Erden verwaltest, deinen Richter im Himmel erkennst und verehrst und dich dadurch von den falschen Göttern ganz und gar abkehrst.« Darauf Aegeas: »Du also bist Andreas, der den Aberglauben verkündet, den die römischen Kaiser vor Kurzem auszutilgen befahlen.« Ihm antwortete Andreas: »Die römischen Kaiser wissen noch nicht, wie der Sohn Gottes auf die Erde kam und lehrte, dass die römischen Götter Dämonen sind, die den Menschen die Dinge beibringen, mit denen Gott beleidigt wer-

avertatur et aversus non exaudiat et non exaudiendo ipsi a diabolo captiventur et captivati tamdiu deludantur, donec nudi de corpore exeant nihil secum praeter peccata portantes.« Cui Aegeas: »Ista vana Iesus vester praedicans crucis patibulo est affixus.« Cui Andreas: »Pro restauratione nostra, non pro culpa sua crucis patibulum sponte suscepit.«

Ad quem Aegeas dixit: »Cum a suo discipulo fuerit traditus et a Iudaeis tentus et a militibus crucifixus – quomodo tu dicis eum sponte crucis subiisse supplicium?«

Tunc Andreas quinque rationibus coepit ostendere Christum voluntarie passum fuisse: »Scilicet ex eo, quod passionem suam praevидit et discipulis futuram praedixit: »Ecce, inquit, ascendimus Hierosolyma etc.« Et ex eo, quod Petro eum ab hoc avertere cupienti dure indignatus fuit dicens: »Vade post me Satana etc.« Et ex eo, quod utriusque scilicet patiendi et resurgendi se potestatem habere manifestavit dicens: »Potestatem habeo ponendi animam meam et iterum sumendi eam.« Et ex eo, quod proditorem praecognovit, cum panem intinctum ei dedit, nec tamen vitavit. Et ex eo, quod locum, in quo proditorem venturum sciebat, elegit.« Et his omnibus se interfuisse asseruit. Addit

den soll, damit er sich von ihnen abkehrt und sie nicht mehr erhört und sie dadurch vom Teufel gefangen und dann als Gefangene so lange verspottet werden, bis sie ihren Körper nackt verlassen und nichts außer ihren Sünden mitnehmen.« Aegeas sagte darauf: »Weil euer Jesus diesen Unsinn verkündete, wurde er ans Kreuz geschlagen.« Andreas: »Für unsere Erlösung, nicht weil er eine Schuld auf sich geladen hatte, nahm er seine Kreuzigung freiwillig auf sich.«

Ihm erwiderte Aegeas: »Wo er doch von seinem eigenen Jünger verraten, von den Juden gefangen gehalten und von den römischen Soldaten gekreuzigt wurde – wie kannst du da behaupten, er habe die Strafe des Kreuzes freiwillig auf sich genommen?«

Die fünf Beweise für das freiwillige Leiden Christi

Darauf begann Andreas mit fünf Argumenten zu beweisen, dass Christus freiwillig gelitten habe: »Das ist erstens daraus zu ersehen, dass er seinen Leidensweg voraussah und seinen Jüngern voraussagte, indem er sprach: ›Seht her, wir steigen nach Jerusalem hinauf ...‹ (Mt 20,18). Zweitens hat er Petrus, der ihn davon abbringen wollte, ärgerlich angefahren: ›Geh mir aus den Augen, Satan ...‹ (Mt 16,23). Drittens machte er deutlich, dass er natürlich die Möglichkeit hatte, beides zu tun, das Leid zu ertragen und wieder aufzuerstehen: ›Ich habe die Möglichkeit, mein Leben hinzugeben und es wieder zurückzubekommen‹ (Joh 10,18). Viertens kannte er seinen Verräter bereits, als er ihm das in Wein getauchte Brot gab, und ging ihm nicht aus dem Weg. Fünftens wählte er selbst den Ort aus, wo der Verräter – wie er wusste – hinkommen würde.« Andreas fügte noch hinzu, er sei bei allen diesen Ereignissen selbst da-

Andreas, quod mysterium crucis magnum esset. Cui Aegeas: »Mysterium dici non potest, sed supplicium. Verumtamen ubi mihi non obtemperaveris, ipsum mysterium te faciam experiri.«

Cui Andreas: »Si crucis patibulum expavescerem, crucis gloriam non praedicarem. Audiri a te volo mysterium crucis, si forte credas et ipsum agnitum colas, ut salveris.« Tunc coepit ei mysterium redemptionis pandere et, quam congruum et necessarium fuerit, quinque rationibus persuadere. »Prima ratio est, quod, quia primus homo per lignum mortem suscitavit, congruum fuit, ut secundus eam per lignum pelleret patiendo. Secunda, quod, quia de immaculata terra factus fuerat praevaricator, congruum fuit, ut de immaculata nasceretur virgine reconciliator. Tertia, quod, quia Adam ad cibum vetitum incontinenter manus extenderat, congruum fuit, ut secundus Adam in cruce immaculatas manus extenderet. Quarta, quod, quia Adam cibum suavem vetitum gustaverat, congruum fuit ad hoc, quod contrarium pelleretur contrario, ut Christus esca fellea cibaretur. Quinta, quia ad hoc, quod Christus nobis suam immortalitatem conferret, congruum fuit, ut nostram sibi

beigewesen. Dann sagte er noch, das Mysterium des Kreuzes sei groß. Darauf erwiderte Aegeas: »Das kann man doch nicht als Mysterium bezeichnen, sondern nur als Strafe für ein Verbrechen. Wenn du mir aber nicht gehorchst, werde ich dafür sorgen, dass du das Mysterium selbst erfährst.«

Das Mysterium des Kreuzes

Andreas antwortete ihm: »Wenn ich die Qualen des Kreuzes fürchtete, würde ich den Ruhm des Kreuzes nicht verkünden. Ich will, dass du vom Mysterium des Kreuzes hörst, damit du gerettet wirst, wenn du daran glaubst, es aner kennst und verehrst.« Dann begann er, ihm das Mysterium der Erlösung zu schildern und ihn mit fünf Argumenten zu überzeugen, mit welcher Folgerichtigkeit und Unausweichlichkeit es geschehen ist: »Erstens: Weil der erste Mensch die Wirksamkeit des Todes durch das Holz auslöste, war es nur folgerichtig, dass der zweite Mensch leidend durch das Holz den Tod vertrieb. Zweitens: Weil der Treulose und Pflichtvergessene aus unbefleckter Erde geschaffen wurde, war es nur folgerichtig, dass der Versöhnende von einer unbefleckten Jungfrau geboren wurde. Drittens: Weil Adam seine Hände eigennützig nach der verbotenen Frucht ausgestreckt hatte, war es nur folgerichtig, dass der zweite Adam seine unbefleckten Hände am Kreuz ausbreitete. Viertens: Weil Adam von der süßen, aber verbotenen Frucht gekostet hatte, war es nur folgerichtig, dass Christus, damit das Gegenteil durch das Gegenteil aufgehoben würde, ungenießbare Speise zu sich nahm. Fünftens: Damit Christus uns seine Unsterblichkeit bringen konnte, war es nur folgerichtig, dass er unsere Sterblichkeit auf sich

mortalitatem assumeret. Nisi enim Deus factus fuisset mortalis, homo non fieret immortalis.«

Tunc Aegeas dixit: »Haec vana tuis narra et mihi obtempera diisque omnipotentibus sacrificia.« Cui Andreas: »Omnipotenti Deo agnum immaculatum quotidie offero, qui, postquam a toto populo comestus fuerit, vivus et integer perseverat.« Aegea, quomodo hoc fieret, requirente dixit Andreas, ut formam discipuli assumeret. Cui Aegeas: »Ego cum tormentis a te exigam rei notitiam.«

Iratusque iussit eum in carcere recludi. Mane facto tribunali sistitur et ad sacrificia idolorum iterum invitare coepit dicens: »Nisi mihi obtemperaveris, in ipsam, quam laudasti, crucem faciam te suspendi.« Cumque ei multa supplicia minaretur, respondit: »Quidquid tibi videtur in suppliciis maius, excogita; tanto enim regi meo ero acceptior, quanto fuero pro nomine eius in tormentis constantior.« Tunc iussit eum a viginti uno hominibus caedi et caesum manibus et pedibus cruci alligari, ut sic longiorem reciperet cruciatum. Cumque duceretur ad crucem, factus est concursus populorum dicentium: »Innocens sanguis eius sine causa damnatur.« Quos tamen rogavit apostolus, ne suum martyrium impedirent.

nahm. Denn wenn Gott nicht sterblich geworden wäre, würde der Mensch nicht unsterblich werden.«

Darauf antwortete Aegeas: »Diesen Unsinn kannst du deinen Anhängern erzählen. Gehorche mir und opfere den allmächtigen Göttern.« Andreas erwiderte ihm: »Dem allmächtigen Gott opfere ich jeden Tag ein unbeflecktes Lamm, das lebendig und unversehrt bleibt, nachdem es vom ganzen Volk verzehrt worden ist.« Als Aegeas fragte, wie das geschehen könne, antwortete Andreas, er solle sich zu seinem Jünger bekehren lassen. Aegeas: »Ich werde das Wissen über diesen Vorgang mit der Folter aus dir herauspressen.«

Das Martyrium

Voll Zorn ließ er ihn im Kerker einsperren. Am nächsten Tag wird Andreas vor Gericht gestellt, und Aegeas fing an, ihn erneut dazu aufzufordern, vor den Götterbildern zu opfern. Er sagte: »Wenn du mir nicht gehorchst, werde ich dich an das Kreuz hängen lassen, das du so gepriesen hast.« Obwohl er ihm viele Qualen androhte, antwortete ihm Andreas: »Denk dir ruhig die Qualen aus, die dir am schlimmsten erscheinen; ich werde nämlich meinem König umso lieber sein, je standhafter ich um seines Namens willen bei der Folter gewesen bin.« Darauf ließ er ihn von einundzwanzig Männern auspeitschen. Den Ausgepeitschten ließ er an Händen und Füßen an ein Kreuz binden, damit er noch länger leide. Als Andreas zum Kreuz gebracht wurde, strömten viele Leute zusammen und riefen: »Sein unschuldiges Blut wird ohne Grund vergossen.« Doch der Apostel bat sie, sein Martyrium nicht zu behindern.

Videns autem Andreas a longe crucem salutavit eam dicens: »Salve crux, quae in corpore Christi dedicata es et ex membris eius tamquam margaritis ornata. Antequam in te adscenderet Dominus, timorem terrenum habuisti. Modo vero amorem coelestem obtinens pro voto susciperis. Securus igitur et gaudens venio ad te, ut tu exsultans suscipias me discipulum eius, qui pependit in te: Quia amator tuus semper fui et desideravi amplecti te. O bona crux, quae decorem et pulchritudinem de membris Domini suscepisti. Diu desiderata, sollicite amata, sine intermissione quaesita, aliquando concupiscenti animo praeparata. Accipe me ab hominibus et redde me magistro meo, ut per te me accipiat, qui per te me redemit.«

Et haec dicens se exiit et vestimenta carnificibus tradidit sicque eum in crucem, ut iussum fuerat, suspenderunt. In qua biduo vivens viginti milibus hominum adstantium praedicavit.

Tunc minitante turba Aegeae mortem et dicente virum sanctum et mansuetum et pium non debere ita pati. Venit, ut ipsum deponeret. Quem videns Andreas dixit: »Quid tu ad nos venisti, Aegea, si pro poenitentia, ipsam conseque-

Die Hymne an das Kreuz

Als Andreas aber das Kreuz von Weitem sah, begrüßte er es und sprach: »Sei begrüßt, mein Kreuz, du bist durch den Leib Christi geweiht und mit seinen Gliedern wie mit Perlen geschmückt. Bevor der Herr auf dich gestiegen ist, warst du ein Schreckensbild irdischer Furcht. Jetzt aber birgst du himmlische Liebe in dir und wirst gern empfangen. Also komme ich frei von Angst und voll Freude zu dir, damit du mich fröhlich aufnimmst als Jünger dessen, der an dir gehangen hat: Denn ich habe dich immer geliebt und mich danach gesehnt, dich zu umarmen. Ach, mein gutes Kreuz, du hast deinen Glanz und deine Schönheit von den Gliedern des Herrn erhalten. Lang herbeigesehnt, leidenschaftlich geliebt, andauernd gesucht bist du meiner verlangenden Seele endlich zugetan. Nimm mich an aus den Händen der Menschen und gib mich meinem Meister zurück, damit er mich durch dich annehme, nachdem er mich durch dich erlöst hat.«

Das Ende am Kreuz

Mit diesen Worten zog er sich aus und gab seine Kleider den Henkern, und sie hängten ihn an das Kreuz, wie es ihnen befohlen war. Zwei Tage lebte er noch am Kreuz und predigte zwanzigtausend Menschen, die neben dem Kreuz standen.

Dann drohte das aufgebrachte Volk damit, Aegeas umzubringen. Man sagte, ein so heiliger, friedfertiger und frommer Mann dürfe nicht so leiden. Daraufhin kam Aegeas, um ihn vom Kreuz zu nehmen. Aber als Andreas ihn sah, sprach er: »Warum bist du zu uns gekommen, Aegeas? Wenn du gekommen bist, weil du bereust, dann wirst du